

La lengua y los medios de comunicación*

Con motivo de la clausura de la Exposición Universal de Sevilla en 1992, el Pabellón de España, con la colaboración del Instituto Cervantes y bajo los auspicios de la Real Academia Española, organizó un Congreso de la Lengua Española, que a un tiempo venía a conmemorar el *Congreso Literario Hispano-Americano* organizado por la Asociación de Escritores y Artistas Españoles en un octubre y noviembre madrileños de 1892 y a crear e impulsar nuevas perspectivas en la investigación de la lengua española y fortalecer, a la vez, las ya existentes en la comunidad científica¹. El 10 de octubre, día de la clausura, el entonces Secretario de Educación Pública y hoy Presidente de los Estados Unidos de México, Ernesto Zedillo Ponce de León, anunció que su país recibiría gustoso la encomienda de ser el anfitrión del Primer Congreso de la Lengua Española, que en principio debía celebrarse en 1994. De esta manera solemne, ante sus majestades los Reyes de España, nacen los Congresos Internacionales; magnos acontecimientos organizados por el Instituto Cervantes de España en colaboración con diferentes instituciones hispanoamericanas en donde se analicen, estudien, debatan y se propongan iniciativas al más alto nivel para hacer frente a los enormes retos a los que la lengua española debe enfrentarse al final del milenio.

Con la misma solemnidad, el Rey de España y el Presidente de México inauguraron en la ciudad mexicana de Zacatecas el pasado día 7 de abril de 1997 el Primer Congreso de la Lengua Española, dedicado a uno de los temas que más interés despertaron en el congreso sevillano de 1992, los retos que el español tiene abiertos en los medios de comunicación, prestando especial atención a las nuevas tecnologías. Organizado

* A propósito del Primer Congreso Internacional de la Lengua Española (Zacatecas, 7-11 de abril de 1997).

¹ Las Actas del Congreso fueron publicadas por el Instituto Cervantes en 1994. Cuatro fueron las secciones en que se dividieron las diferentes intervenciones presentadas: [1] La lengua española y los medios de comunicación; [2] La lengua española y las nuevas tecnologías, [3] Lengua española. Sociedad y enseñanza, y [4] Lengua española, unidad y diversidad. Con motivo de la celebración del Congreso de 1992, el Instituto Cervantes reeditó las Actas del Congreso de 1892.

por el Instituto Cervantes de España y la Secretaría de Educación Pública de México, con la colaboración del Gobierno del Estado de Zacatecas, la Agencia Española de Cooperación Internacional del Ministerio de Asuntos Exteriores y del Ministerio de Educación y Cultura de España, las sesiones del Congreso se extendieron del 7 al 11 de abril de 1997.

El *Primer Congreso de la Lengua Española*, cuyo Comité Académico estuvo formado por José Luis Martínez Rodríguez, Rebeca Barriga Villanueva, Eulalio Ferrer, Ángel Martín Municio y José Manuel Bleca, se dividió en cinco secciones: el libro, la prensa, la radio, la televisión, el cine y las nuevas tecnologías, coordinados respectivamente por Jaime Labastida (director general de siglo XXI Editores), Bernardo Díaz Nosty (Catedrático de periodismo de la Universidad de Málaga), Elsy Manzanares (Coordinadora de proyectos centroamericanos de la Federación Internacional de Periodistas), Alejandra Lajous (directora general de Canal Once TV de México), acompañada en la coordinación de la televisión por Magdalena Acosta (directora de Adquisición de Programas Extranjeros y Relaciones Internacionales de Canal Once TV de México), Reynaldo González (director de la Cinemateca de Cuba) y Daniel Martín Mayorga (director de Relaciones Institucionales de Telefónica de Argentina).

El tema elegido, «La lengua y los medios de comunicación», no podía ser más acertado, ya que, si por un lado, las industrias de la lengua, entendidas en su sentido más amplio, se han convertido en uno de los factores más dinámicos de la economía y de la cultura de nuestro tiempo, no es menos cierto que existe una cierta incomunicación entre los investigadores de la lengua española y los periodistas, los que día a día hacen uso de nuestro idioma en sus medios de comunicación. Juan Luis Cebrián, uno de los periodistas participantes en el Congreso, destacó en su intervención dos de los escollos que dificultan las relaciones entre ambos gremios que deben estar condenados a entenderse: las quejas de los lingüistas por el maltrato que los periodistas infligen al idioma son a menudo excesivas y arrogantes; y por otro, la actitud vanidosa de los periodistas que les lleva a descuidar no sólo el lenguaje, su herramienta básica de trabajo, sino el estudio del mismo y su propia formación, que debe ser permanente. El Congreso de Zacatecas consiguió lo que para muchos era un imposible: reunir en un mismo foro a directores de periódicos, responsables de cadenas de televisión y de radio, directores de cine, escritores, académicos, editores, profesores de Universidad, responsables políticos y del mundo empresarial, hasta un total de algo más de trescientos participantes con la intención de analizar los problemas y retos que la lengua española tiene abiertos en este final de siglo. Todos ellos en el impresionante salón del ex-templo de San Agustín de Zacatecas escucharon el día 7 los discursos del presidente mexicano

Ernesto Zedillo Ponce de León y de S.M. Don Juan Carlos I, Rey de España, así como las palabras de nuestros tres premios Nobel: las de Gabriel García Márquez, con la polémica ortográfica que más eco tuvo en las páginas de los periódicos, siempre ávidos de titulares, que en las mentes y el recuerdo de los congregados a escucharle; las de Camilo José Cela, que defendió el español «como la más eficaz de todas las armas»; y las de Octavio Paz, gracias a la tecnología de la televisión, que levantó a la lengua (cualquier lengua) al espacio que le pertenece más allá de las polémicas (mal) intencionadas de algunos; la levantó a la cúspide de la condición humana: «El lenguaje humano está abierto al universo y es uno de sus productos prodigiosos; pero igualmente, por sí mismo, es un universo. Si queremos pensar o vislumbrar siquiera al universo, tenemos que hacerlo a través del lenguaje. La palabra es nuestra morada: en ella nacimos y en ella moriremos. Ella nos reúne y nos da conciencia de lo que somos y de nuestra historia [...] A veces logramos entendernos con ella y así nos enriquecemos espiritualmente. Nos reconocemos incluso en lo que nos separa del resto de los hombres; estas diferencias nos muestran la increíble diversidad de la especie humana y simultáneamente, su unidad esencial. Descubrimos así una verdad simple o doble: primero, somos una comunidad de pueblos que habla la misma lengua, y segundo, hablarla es una manera entre muchas de ser hombre. La lengua es un signo, el signo mayor, de nuestra condición humana».

Como complemento de cada una de las cinco secciones en que el Congreso dividió sus trabajos se organizaron al final de cada una de los días del Congreso mesas redondas plenarias, en donde se trataron grandes temas que están por encima de las preocupaciones concretas de cada uno de los sectores analizados: «Las Academias de la Lengua y los medios de comunicación», «La dimensión internacional de la lengua española» y «Los medios de comunicación y el futuro de la lengua española», en las que participaron Luis María Anson, Juan Luis Cebrián, Juan Gustavo Cobo Borda, Arrigo Coen, Humberto López Morales, Rafael Molina Morillo, José María Pérez Gay, José G. Moreno de Alba, Odón Betanzos, J. Bruce Novoa, José Luis González Quirós, Álvaro Mutis, Jacobo Zabłudovsky, José Manuel Blecua, así como los coordinadores de cada una de las secciones del Congreso.

Además de las distintas ponencias y comunicaciones presentadas (algo más de un centenar), se ofrecieron análisis novedosos en diversas mesas redondas temáticas; entre todas destacamos «La lengua española en la formación del periodista», en la que participaron José Manuel de Pablos, Héctor Schmucler y Javier Fernández del Moral y «El guión cinematográfico» en la que se reunieron los directores de cine José Luis Garci, Antonio Giménez Rico y Antonio Mercero, junto a los escritores Hugo

Hiriart y Mario Onaindía, moderados por el director de la Cinemateca de Cuba, Reynaldo González.

Uno de los aspectos más interesantes del Primer Congreso de la Lengua Española consistió en la presentación de proyectos que hicieron posible que tantas palabras, análisis, críticas y buenas intenciones oídas en estos días, se concretaran. En concreto los proyectos presentados fueron los siguientes: *Formación del Centro de Promotores de Lectura* (presentado por Germán Carnero y Norma Romero); *Proyecto Zacatecas (Coordinación de propuestas acerca de los aspectos grafemáticos de la Lengua Española)* (por José G. Moreno de Alba, Alberto Gómez Font, Alex Grijelmo y Humberto López Morales), el *Proyecto especial de doctorado hispanoamericano sobre ciencias de la información* (por José Manuel de Pablos), el *Máster de Comunicación de la Ciencia de la Universidad Complutense de Madrid* (por Ángel Martín Municio y Javier Fernández del Moral), el *Museo de la Palabra* (por Carlos Enríquez Consalvi, ex responsable de la emisora de la guerrilla salvadoreña «Radio Venceremos»), *Telesecundaria* (Omar Chachona Burguete y Jorge Velasco), *Vamos a entendernos* (por Máximo Mewe), *Biografía de una lengua* (por Magdalena Acosta), *Sistema de colecta y difusión de terminología científico-técnica* (por Ángel Martín Municio y Daniel Prado), *La Revolución del Hipertexto: un nuevo tipo de enciclopedia lingüístico-literaria en el marco del cambio de paradigma del episteme contemporáneo* (por Élide Lois), *Proyecto Fénix* del Instituto Cervantes (por Agustín Vera), el *Proyecto Infoamérica* (por el Bernardo Díaz Nosty y Teodoro León Gross), y por último, se dio a conocer uno de los proyectos más ambiciosos del Instituto Cervantes: el *Centro Virtual*, presentado por José Antonio Millán.

La clausura del día 11 de abril estuvo dedicada de nuevo a los discursos: el de agradecimiento del gobernador del Estado de Zacatecas, del secretario de Educación Pública de México, Miguel Limón, y del director del Instituto Cervantes, Santiago de Mora y Figueroa, marqués de Tamarón. Pero también se escuchó la voz de Agustín Redondo (Presidente de la Asociación Internacional de Hispanistas), quien recordó a los miles de personas que, sin pertenecer al mundo hispánico, tienen en el español y en la cultura hispanoamericana su lengua y su cultura: los hispanistas que por todo el mundo defienden, divulgan y estudian en español; y la del expresidente colombiano Belisario Betancur, quien no sólo remarcó el éxito del Congreso sino que aprovechó para pedir que Cartagena de Indias fuera la sede del Segundo Congreso de la Lengua Española.

En esta misma sesión, José Manuel Blecua, como secretario del Comité Académico, leyó las conclusiones en las que se retomó la idea del Belisario Betancur de crear un espacio común del libro, por lo que se

promoverá su aprobación en la próxima Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de Hispanoamérica, y por otro lado, la constitución de una Comisión Permanente que deberá decidir el lugar, fecha y contenido del Segundo Congreso Internacional de la Lengua Española, dado el éxito de este primer encuentro.

José Manuel Lucía Megías

LETRA

INTERNACIONAL

NUMERO 50 (Mayo-Junio 1997)

TRES DIAS CON GABO

Silvana Paternostro

FRANKENSTEIN: AUTOPSIA Y ESPEJO

Mario Merlino, Mario Perniola, Sergio Olivari, Rosa Pereda, Pilar Pedraza,
Ana Rossetti, Mariano Navarro

Fernando Bergamín Arniches, Ignacio Gómez de Liaño, Edgar Morin,
Ryszard Kapuscinski, Arne Ruth

Manuel Barrios Casares • Jacinto Luis Guereña • Gustavo Martín Garzo • Jorge Volpi
Marcos Ricardo Barnatán • José María Parreño • Salvador Clotas • Román Gubern
Oscar Scopa • Juan Villoro • Angiola Bonanni • Wilhelm Schmid

LETRA

INTERNACIONAL

NUMERO 49 (Marzo-Abril 1997)

VOLVER A MAQUIAVELO

T. S. Eliot

EL MITO DIGITAL

Edgardo Oviedo, Claude Gueguen, André Gauron, Carlos Ruiz, Guillermo Herranz,
Eladio Iglesias, Angel Vidal, Gerd Paul, Peter Noller, Fred Forest

Agnes Heller, Michael Ignatieff, Laura Freixas, Antonio Cascales, Felipe Hernández Cava,
Pedro Luis de Gálvez, Diego San José

A. Muñoz Molina • Pedro Zarraluki • A. García Ortega • Soledad Puértolas
Javier Alfaya • M. A. Molinero • R. Irigoyen • María Navarro
J. A. González Sainz • Wilhelm Schmid
Angiola Bonanni • Rosa Pereda

Suscripción 6 números:

España:		4.200 ptas.
Europa:	correo ordinario	4.850 ptas.
	correo aéreo	6.700 ptas.
América:	correo aéreo	7.850 ptas.

Forma de pago: Talón bancario o giro postal.

Redacción y Administración:
Monte Esquinza, 30 2.º dcha.
Tel.: 310 46 96 - Fax: 319 45 85 - 28010 Madrid

En Internet:
<http://www.arce.es/Letra.html>